

Владислав Хеделер

О дискуссиях в Советском Союзе 1919-1932 гг., касающихся изданий, переводов и комментирования трудов Розы Люксембург.

В докладе охвачены 46 русскоязычных публикаций либо самой Розы Люксембург, либо посвященных ей, которые увидели свет с 1919 по 1932 гг. в РСФСР и на Украине. Вышедшие в России в 1899-1906 гг. работы Розы Люксембург (в том числе «Экономическое развитие Польши»; «Русская революция», «Речь в Маннгейме 25 сентября 1906 г.»; «Карл Маркс») в расчет не принимались. Все они – за исключением работы «Социальная реформа или революция» не переиздавались в Советской России после 1919 г.

Библиография включает в себя шесть биографических очерков о Розе Люксембург и три сборника, посвященных памяти убитых лидеров германской компартии Карла Либкнехта и Розы Люксембург.

До тех пор, пока Клара Цеткин в 1922 г. не написала и в 1923 г. не издала очерк об отношении Розы Люксембург к Российской революции, в котором рассматривается и пропагандируется полемика Ленина против Пауля Леви, в России было больше известно о мученической смерти, нежели о жизни и творчестве Розы. Лев Троцкий – он был одним из авторов книги ее памяти, которая появилась в Советской России в 1919 году – подчеркивал в своей статье, что, Роза Люксембург как политик ни в чем не уступала Карлу Либкнехту, а как теоретик «методом марксизма она владела, как органом своего тела. Можно сказать, что марксизм вошел к ней в кровь.»¹. Эта книга переиздавалась в 1919, 1921, 1925, 1929 и 1933 годах (в 1933 г. среди ее авторов был юрист Борис Самойлович Утевский).

В советских энциклопедиях Карла Либкнехта представляли исключительно как политика, а не как теоретика. Николай Бухарин писал: «Либкнехт был горячим сердцем революции. Роза Люксембург – ясным умом».² Труды Либкнехта, в том числе его незаконченная антропоцентрическая работа «Исследование движущих законов общественного развития» (1907-1916) вплоть до появления статьи в Философской Энциклопедии³ не играли никакой роли. В то же время, в противовес Розе Люксембург подчеркивалась его постоянная близость Ленину.⁴

О сомнениях и доводах Розы Люксембург против образования Коминтерна в марте 1919 г, про которые до публикации Пауля Леви знал только небольшой круг ответственных работников вроде Чичерина, в публикациях не было и речи. У Ленина

не было никаких сомнений в том, «кого приглашаем». Он игнорировал аргументы и вопросы Чичерина.

В многочисленных биографических очерках и статьях, посвященных Розе Люксембург в различных энциклопедиях, не упоминалось и ее обоснование отказа от преждевременного основания Коминтерна. Утверждения, что «она вырабатывала платформу III интернационала» (М. Бронский),⁵ являлись скорее исключением.

Критика российских большевиков из окружения Ленина в 20-е годы касалась Розы Люксембург прежде всего как политика, а не теоретика. После того, как Пауль Леви опубликовал ее статью «О русской революции», а Клара Цеткин написала «опровержение» под названием «Роза Люксембург и русская революция»⁶, было обращено внимание на экономические воззрения немецкой коммунистки, критика которых была начата Лениным и позже усилена Сталиным.

После смерти Ленина биографические очерки немецкой революционерки создавали Исаак Альтер, Андрей Ельницкий, Д. Евгеньский, Мариа Эссен, Израиль Герчиков, Н. Семковская, Исаак Нусинов и Давид Ортенберг. Все они признавали в Розе Люксембург одаренную марксистку и подчеркивали различие между «люксембургизмом» как идейным течением внутри немецкой левой, близким и идущим навстречу ленинизму, и «люксембургизмом» как курсом на конфронтацию разного рода уклонистов в КПГ против линии российских большевиков.

До публикации письма Сталина в редакцию журнала «Пролетарская революция» «О некоторых вопросах истории большевизма» от 26 октября 1931 г.⁷ в СССР увидели свет десять теоретических работ Розы Люксембург. Многократно издавались ее ключевые экономические труды «Накопление капитала» (*Die Akkumulation des Kapitals*) и «Антикритика», был издан том ее речей, три сборника писем и первый том «Избранных сочинений». В последнем случае речь шла о третьем томе ее сочинений, издававшихся на немецком языке под редакцией Пауля Фрелиха, который вышел в свет на русском языке в двух полутамах в 1928 и 1930 гг. Это произведение «не нуждается в рекомендации», писали во введении к нему А. Малецкий und Ш. Дволайцкий. Тот, кто хочет составить себе представление о развитии марксизма на Западе, получит его от работ Розы Люксембург даже там, где она ошибалась.⁸

В предисловии подчеркивалось, что Роза Люксембург – великая революционерка, которая сыграла выдающуюся роль в истории рабочего движения Германии и Польши, а также во II Интернационале. «Неутомимая борьба с реформизмом и оппортунизмом всяких толков, ее блестящий литературный талант, глубокое понимание марксизма,

громадные знания, самоотверженная служба делу пролетариата, героическая жизнь и трагическая кончина», - все это делает из Розы Люксембург одну из самых значимых фигур в истории революционного движения. «Сочинения Розы Люксембург должны быть настольной книгой, ибо, как всякий выдающийся ум, Роза Люксембург не перестает быть поучительной даже в своих ошибках»⁹.

В таком же духе были выдержаны введения и редакционные замечания в остальных 24 книгах и брошюрах, публиковавших ее произведения.

В издании «Библиотека Ленина в Кремле» перечислены 13 из 18 названий книг, вышедших в 1919-1923 гг. В них нет подчеркиваний и замечаний, сделанных ленинской рукой.¹⁰ В приложении к одному из изданий опубликована полемика Ленина против брошюры Юниуса. Пока еще не проводилась проверка ленинских высказываний о Люксембург на основе его статей и писем, хранящихся в РГАСПИ. Выборочный анализ показывает, что его грубые до неприличия высказывания в адрес оппонентов из социалистического лагеря подвергались цензуре. Характерным примером общего тона являются «Тетради по империализму». То, как Ленин читал Пауля Леви, можно проследить по его замечаниям к брошюре Леви «Что является преступлением? Мартовская акция или ее критика. Речь на заседании ЦК ОКПГ 4 мая 1921 г.»¹¹ Леви был одним из тех участников Второго конгресса Коминтерна, которые высказались против «Двадцати одного условия приема в Коминтерн». Уничижительные оценки Пауля Леви и теоретических изысканий Розы Люксембург (например, замечания Ленина на полях книги «Накопление капитала») не вошли ни в «Полное собрание» его сочинений, ни в «Ленинские сборники».¹²

По 13 из 48 именам, которые фигурировали как переводчики, авторы введений и биографических очерков или редакторы произведений Розы Люксембург, не удалось найти никаких биографических данных. Одиннадцать из 48 ученых подверглись репрессиям НКВД в 1937-1938 гг., были осуждены к высшей мере наказания и расстреляны. Среди них был Николай Николаевич Попов, для которого активное участие в издании работ Розы Люксембург в качестве автора, переводчика и комментатора стало в прямом смысле этого слова роковым. Пропаганда идей „люксембургизма“ стало составной частью обвинительного заключения в следственных делах Альтера, Герчикова и Мотылева. Сталин так высказывался в адрес одного из них: «Отсюда (из переоценки левых радикалов) вытекало уравнение некоторыми историками левых радикалов с большевиками, отсюда вытекало,

например, заявление Альтера в его брошюре о Розе Люксембург, что Роза Люксембург в течение двадцати лет боролась за большевизм во II Интернационале».

В октябре 1931 г. Сталин в своем письме в редакцию журнала «Пролетарская революция» подчеркнул недопустимость любой дискуссии о большевизме Ленина, о том, как он вел принципиальную непримиримую борьбу с оппортунизмом. После 1932 г. в СССР прекратилось издание политэкономических трудов Розы Люксембург. Отныне «люксембургизм» считалось одной из разновидностей «троцкизма», рассматривалось как «утопическая и полуменьшевистская схема перманентной революции»¹³. Руководители Коминтерна рассматривали любые проявления «люксембургизма» в своей организации в качестве «ступеньки или моста для отходящих от большевизма.»¹⁴ «Методическое пособие для партактива» задавало направление критики. И. Нарвский показывал, как его следовало воплощать на практике, в своей брошюре «К истории борьбы большевизма с люксембургизмом», опубликованной в 1932 г.¹⁵

Частью этой кампании была атака на «антиленинские» теории империализма. Эту задачу выполнила бригада Ленинградского филиала Коммунистической Академии, выпустив в 1932 г. второе переработанное издание учебника „Политическая экономия“.¹⁶

В 1933 году появился перевод изданной в Германии в 1927 г. книги Эрнста Мейера «Документы и нелегальные листовки Союза «Спартак» во время войны».¹⁷ В предисловии к русскому изданию Вильгельм Кнорин подчеркнул, что нелегальная борьба «спартаковцев» должна стать примером для КПГ в ее борьбе против фашизма. «Несмотря на свои полуцентристские ошибки ... образцы подлинной революционной борьбы спартаковцев особенно теперь служат примером для сотен тысяч германских коммунистов, ведущих тяжелую борьбу против фашистской диктатуры.»¹⁸ Предисловие, написанное К. Рихтером и датированное 2 июня 1932 г. (с. 7-34), а также 81 примечание (с. 217-228) следовали сталинской схеме критики «теории перманентной революции, созданной Люксембург и Парвусом и подхваченной Троцким». «Совместно с Парвусом Роза Люксембург создала 'утопическую и полуменьшевистскую схему перманентной революции'».¹⁹

Пятое издание «Накопления капитала», опубликованное в 1934 г. с предисловием В. Мотылева, служило «разоблачению объективно антиреволюционного содержания книги». После этого в СССР издавались исключительно написанные Розой Люксембург «Статьи о литературе»²⁰. Подготовленная Исааком Нусиновым статья «Роза

Люксембург» появилась в редакции «Литературной Энциклопедии» до появления печально известного письма Сталина в журнал «Пролетарская революция». Это объясняет развернутую библиографию в конце статьи, ссылки на различные издания работ Люксембург, которые через несколько месяцев будут запрещены.²¹ Во время подготовки шестого тома энциклопедии к изданию Нусинов добавил в статью несколько сталинских цитат, которые не соответствовали общему тону очерка. Так, в начале статьи речь идет о Розе Люксембург как об одном из самых значительных теоретиков марксизма: «Она была в числе тех революционеров, для которых теория всегда была неотделима от революционной практики».²² С 1905/1907 г. она вместе с Лениным боролась против меньшевиков. В конце статьи было помещено высказывание Сталина с прямо противоположным смыслом. В силу своей многолетней связи с центристами в немецкой социал-демократии она была не в состоянии осознать правильность ленинских идей. Критика Лениным брошюры Юниуса подавалась в сталинском смысле и тональности. «Левые социал-демократы, несмотря на свою левизну, не освободились еще от меньшевистского багажа». В области литературы (назывались ее статьи о Гете, Шиллере и Льве Толстом) она продолжала вести свою политическую борьбу.

В 1938 г. В. Мотылев подготовил статью «Роза Люксембург» для «Большой Советской Энциклопедии». Он ориентировался на оценки «люксембургизма», которые содержались в «Кратком курсе истории ВКП(б)».²³ Теоретические взгляды Розы Люксембург назывались «вульгаризацией марксизма», в силу чего она была не в состоянии правильно сформулировать лозунги политической борьбы. Она «неоднократно занимала неправильную, теоретически вредную позицию, скатываясь по ряду вопросов к меньшевизму. Л. находилась долгое время под глубоким идейным влиянием Каутского, от которого она заимствовала изрядный груз центристских взглядов, неизбежно и часто приводивших её к ошибкам в теоретической и практической борьбе.»²⁴ Аналогичная критика звучала в адрес Генриха Брандлера, Августа Тальгеймера, Штернберга и Гроссмана.

Первые, весьма осторожные признаки отхода от сталинской «односторонней оценки, принижения заслуг и преувеличения ошибок»²⁵ содержатся в «Философской Энциклопедии», изданной в 1964 г. М. М. Коралловым и А. Г. Мысливченко,²⁶ в биографическом очерке Розы Люксембург, подготовленном Борисом Ароновичем Айзиным в 1965 г. для «Советской исторической Энциклопедии»,²⁷ и, наконец, в «Экономической Энциклопедии»,²⁸ увидевшей свет в 1975 г. Неподписанная статья в

«Экономической Энциклопедии» не содержит анализа экономических трудов Розы Люксембург, но перечисляет ее теоретические ошибки. Марлен Михайлович Кораллов²⁹ и А. Г. Мысливченко, не называя имени Сталина, в своей статье³⁰ указывали на пятое издание работы Розы Люксембург «Накопление капитала», появившееся под редакцией В. Мотылева в 1934 г. уже после письма Сталина в редакцию журнала «Пролетарская революция» «О некоторых вопросах истории большевизма».

Айзин 1965: «Мастерски применяя во многих своих трудах материалистическую диалектику, Л. в ряде случаев отступала от нее, допуская метафизические ошибки.»³¹

Окончательный отказ от таких штампов произошел лишь в конце 80-х гг. «Философский энциклопедический словарь» вышел в свет в 1983 г. и переиздан после серьезной переработки в 1989 г. Эта переработка отражается в статье А. Г. Мысливченко, посвященной Розе Люксембург³². В 1989 г. были сняты указания на ее «метафизические ошибки»³³, все ограничилось фразой о том, что она «в ряде случаев отступала от диалектики»³⁴. Слово сочетание „позиции ленинизма“ в статье было заменено выражением «ленинские позиции»³⁵.

«Однако, находясь в тюрьме и будучи недостаточно информированной, она в тот момент неправильно оценила некоторые вопросы тактики большевиков». Позднее она якобы исправила многие свои ошибки и перешла на позиции ленинизма.³⁶ Пришло время разрушить легенду о «недостаточной информированности» Розы Люксембург и как следствие – об изменении ее позиции и отказе от обвинений большевиков «в ультрацентрализме и бланкистских тенденциях»³⁷ после освобождения из тюремного заключения.³⁸

Начавшийся, пусть даже осторожный пересмотр отразил очерк Екатерины Ивановны Рузавиной о Розе Люксембург в серии «Из истории экономической мысли». В нем подчеркиваются заслуги марксистского теоретика при анализе империализма.

Автор по причине нехватки места не смогла рассмотреть «такие важные и интересные темы, как отношение Люксембург к России, а также взаимоотношения Люксембург и Ленина».³⁹ Это касается и «Накопления капитала»⁴⁰. Эта книга, в отличие от подробно проанализированных работ «Экономическое развитие Польши» и «Введение в политическую экономию», в очерке Рузавиной только аннотирована.

¹ Карл Либкнехт и Роза Люксембург. Речь, произнесенная на заседании Петроградского Совета, 18 января 1919г. Л. Троцкий. Политические силуэты. Москва: Новости 1990, стр. 81.

-
- ² Николай Бухарин: Социал-демократы, которые зарезали Либкнехта и Люксембург. Памяти Карла Либкнехта и Розы Люксембург. Сборник статей. Петроград 1919, стр. 28.
- ³ М. М. Кораллов: Либкнехт, in: Философская Энциклопедия. Москва: Советская Энциклопедия 1964, Т. 3, стр. 184-186.
- ⁴ Wilhelm Pieck: Karl Liebknecht, in: Советская историческая Энциклопедия. Москва: Советская Энциклопедия 1965, Т. 8, Sp. 634-638.
- ⁵ М. Бронский Роза Люксембург в книге: Памяти Карла Либкнехта и Розы Люксембург. Сборник статей. Петроград 1919, стр. 16.
- ⁶ Цеткин: Роза Люксембург и русская революция. Москва 1923
- ⁷ О некоторых вопросах истории большевизма. Письмо в редакцию журнала «Пролетарская революция». In: И. Сталин. Сочинения. Москва 1951, т. 13, стр. 84-102. Vgl. hierzu: И. В. Сталин. Историческая идеология в СССР в 1920-1950-е годы: Переписка с историками, статьи и заметки по истории, стенограммы выступлений. Сборник документов и материалов. Часть I. 1920-1930-е годы. Санкт Петербург 2006.; М. В. Зеленов, Д. Бранденбургер (составители) «Краткий курс истории ВКП(б)» Текст и его история в 2 частях. Часть 1. История текста «Краткого курса истории ВКП(б)» 1931-1956. Москва 2014.
- ⁸ Предисловие к русскому изданию. См.: Роза Люксембург. Избранные сочинения, Москва: Ленинград 1928, Т. 1, С. 1, стр. 9.
- ⁹ Малецкий Г., Дволайцкий Ш. Предисловие к русскому изданию. // Люксембург Р. Избранные сочинения. Т. 1. Против реформизма. Ч. 1. – М.-Л.: Московский рабочий, 1928, с. 9.
- ¹⁰ Библиотека Ленина в Кремле. Каталог. Москва 1961.
- ¹¹ РГАСПИ, ф. 2, оп. 1, д. 18726.
- ¹² „Дура“ : Ленинский сборник Т. XXII, S. 344 ausgelassen.
- ¹³ О некоторых вопросах истории большевизма. Письмо в редакцию журнала «Пролетарская Революция». In: И. Сталин. Сочинения. Москва 1951, т. 13, стр. 90.
- ¹⁴ М. В. Зеленов, Д. Бранденбургер (составители) «Краткий курс истории ВКП(б)» Текст и его история в 2 частях. Часть 1. История текста «Краткого курса истории ВКП(б)» 1931-1956. Москва 2014, стр. 78.
- ¹⁵ И. Нарвский: К истории борьбы большевизма с люксембургизмом. Москва: Партиздат 1932.; см. также Материалы отчета Культпропа ЦК ВКП(б) о работе по исправлению ошибок в преподавании и учебниках (в связи с письмом Сталина в редакцию журнала «Пролетарская революция»). М. В. Зеленов, Д. Бранденбургер (составители) «Краткий курс истории ВКП(б)» Текст и его история в 2 частях. Часть 1. История текста «Краткого курса истории ВКП(б)» 1931-1956. Москва 2014, стр. 136-140.
- ¹⁶ Политическая экономия. Учебник для Комвузов и вузов, составлен бригадой научных сотрудников и аспирантов Ленинградского Отделения Коммунистической Академии. Под руководством и редакцией Б. Д. Кофмана. Изд-е второе, переработанное. Москва, Ленинград: Партиздат 1932.
- ¹⁷ «Спартак» во время войны. Документы и нелегальные листовки Союза «Спартак» во время войны. Собрал и составил Эрнст Мейер. Предисловие В. Кнорина. Введение и примечания К. Рихтера. Москва: Партиздат 1933.
- ¹⁸ там же, стр. 5.
- ¹⁹ там же, стр. 217.
- ²⁰ Статьи о литературе. Москва, Ленинград 1934. Подготовил к печати Семен Моисеевич Брейтбург. Ред.: Вал. Полянский
- ²¹ И. Нусинов: Роза Люксембург. См: Литературная Энциклопедия, Москва: Издательство Советская Энциклопедия, Москва 1932, Т. 6, Sp. 668.
- ²² там же, Sp. 660.
- ²³ В. Мотылев: Роза Люксембург. Большая Советская Энциклопедия, Москва: Советская Энциклопедия Т. 37, 1938, Sp. 548-557.
- ²⁴ там же Sp. 549.
- ²⁵ Борис Аронович Айзин: Люксембург. In: Советская историческая Энциклопедия. Москва: Советская Энциклопедия 1965, Т. 8, Sp. 851.
- ²⁶ М. М. Кораллов; А. Г. Мысливченко: Люксембург, in: Философская Энциклопедия. Москва: Советская Энциклопедия 1964, Т. 3, стр. 269-270.
- ²⁷ Борис Аронович Айзин: Люксембург. In: Советская историческая Энциклопедия. Москва: Советская Энциклопедия 1965, Т. 8, Sp. 849-851. Diese Skizze diente als Vorlage für das Stichwort Люксембург, in: Большая Советская Энциклопедия, Москва: Советская Энциклопедия 1974, Т. 15, стр. 110-112.
- ²⁸ Экономическая Энциклопедия Москва: Издательство Советская Энциклопедия, 1975, Т. 2, стр. 371-372.
- ²⁹ М. М. Кораллов verfaßte auch das Stichwort Роза Люксембург für die Краткая Литературная Энциклопедия, Москва 1967, Sp. 476-477. Hier geht es ausschließlich um ihre literarischen Arbeiten.

Sämtliche, für andere Publikationen typische, Bemerkungen über ihre Fehler und Differenzen mit Lenin, tauchen hier nicht auf.

³⁰ М. М. Кораллов; А. Г. Мысливченко: Люксембург, in: *Философская Энциклопедия*. Москва: Советская Энциклопедия 1964, Т. 3, стр. 269.

³¹ Борис Аронович Айзин: Люксембург. In: *Советская историческая Энциклопедия*. Москва: Советская Энциклопедия 1965, Т. 8, Sp. 850.

³² А. Г. Мысливченко: Люксембург, in: *Философский энциклопедический словарь*. Москва: Советская Энциклопедия 1983, стр. 330-331.; А. Г. Мысливченко: Люксембург, in: *Философский энциклопедический словарь*. Москва: Советская Энциклопедия 1989, стр. 329.

³³ Тамже, стр. 330

³⁴ А. Г. Мысливченко: Люксембург, in: *Философский энциклопедический словарь*. Москва: Советская Энциклопедия 1989, стр. 329.

³⁵ Тамже, стр. 329

³⁶ А. Г. Мысливченко: Люксембург, in: *Философский энциклопедический словарь*. Москва: Советская Энциклопедия 1983, стр. 331.

³⁷ М. В. Зеленов, Д. Бранденбургер (составители) «Краткий курс истории ВКП(б)» Текст и его история в 2 частях. Часть 1. История текста «Краткого курса истории ВКП(б)» 1931-1956. Москва 2014, стр. 68.

³⁸ Jörn Schütrumpf (Hrsg.) *Diktatur statt Sozialismus. Die Russische Revolution und die deutsche Linke*. Berlin: Karl Dietz Verlag 2017.

³⁹ Екатерина Ивановна Рузавина: Роза Люксембург. Москва: Экономика 1989, S 90.

⁴⁰ Тамже, стр. 76-87.